叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 动物们的圣诞树(the Animals' Christmas Tree) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物们的圣诞树(The Animals' Christmas Tree)

[ðə; ði]	['ænɪmlz]	-	['krɪsməs]	[triː]
The	**Animals**	**'**	**Christmas**	**Tree**
这	动物	-	圣诞节	树

动物们的圣诞树

[ðə; ði]
The
这

这

['ænɪmlz]	-	['krɪsməs]	[triː]
Animals	**'**	**Christmas**	**Tree**
动物	-	圣诞节	树

动物们的圣诞树

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði]	[rev]	.	[dʒɑːn]	[piː]	.	['piːtəz]
The	**Rev**	**.**	**John**	**P**	**.**	**Peters**
这	牧师	.	约翰	P	.	彼得斯

约翰·P·彼得斯牧师

[nuː]	[jɔːk]
New	**York**
新的	约克

纽约

[iː]	.	[piː]	.	['dʌtən]	&	['kʌmpəni]
E	**.**	**P**	**.**	**Dutton**	**&**	**Company**
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP Dutton & Company

-	[fɪfθ]	['ævənuː]
681	**Fifth**	**Avenue**
-	第五	大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1916**
版权	,	-

版权所有，1916年

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː]	.	[piː]	.	['dʌtən]	&	['kʌmpəni]
E	**.**	**P**	**.**	**DUTTON**	**&**	**COMPANY**
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP DUTTON & COMPANY

[ðə; ði] ['nɪkərbɑ:kər] [pres] , [nu:] [jɔ:k]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

['pʌblɪʃɚz] [noʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃmən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['feɪb(ə)l][hæz; həz] [bɪn]
Originally published in the columns of The Churchman , this little fable has been
起初 已发布 在 这 列 的 这 牧师 , 这 小的 寓言 有 到过
[soʊ]['ɔ:f(ə)n] [æskt] [fɔ:r; fər] ,
so often asked for ,
所以 经常 问 为了 ,

这则小寓言最初发表在《教会人士》杂志的专栏里，一直以来都备受读者追问。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:di] [sʌtʃ] [æn; ən]
and since the outbreak of the War has proved to embody such an
和 自从 这 暴发 的 这 战争 有 已证实 到 体现 这样的 一个
['ɑ:bviəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tru:θ] ,
obvious and important truth ,
明显的 和 重要的 真相 ,

自战争爆发以来，事实证明了这样一个显而易见且重要的真理。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['waɪdər] [pʌb'lɪsəti] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['isju:ɪŋ]
that it has been thought best to give it a wider publicity by re - issuing
那 它 有 到过 想法 最好的 到 给 它 一个 更广泛 宣传 经过 关于 - 发行
[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm] .
in its present form .
在 它是 展示 形式 .

有人认为，最好以现在的形式重新发行，以便更广泛地宣传。

[ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rtiəs] [pər'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['edɪtər]
Acknowledgment is hereby made of the courteous permission given by the Editor
致谢 是 特此 制成 的 这 有礼貌 允许 给定 经过 这 编辑
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃmən] . [[wʌn]]
of The Churchman . [1]
的 这 牧师 . [1]

特此感谢《教会报》编辑给予的友好许可。[1]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:] [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
The Animals ' Christmas Tree [2] [3]
这 动物 - 圣诞节 树 [2] [3]

动物们的圣诞树[2][3]

[ðə; ði]
The
这

这

['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:]
Animals ' Christmas Tree
动物 - 圣诞节 树

动物们的圣诞树

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,
Once upon a time the animals decided to have a Christmas tree ,
一次 之上 一个 时间 这 动物 决定 到 有 一个 圣诞节 树 ,

从前，动物们决定要一棵圣诞树。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

and	this	was	how	it	came	about	.
和	这	曾是	如何	它	来了	关于	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃimniz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['haʊzɪz] ,

The	swifts	and	the	swallows	in	the	chimneys	in	the	country	houses	,
这	雨燕	和	这	燕子	在	这	烟囱	在	这	国家	房屋	,

乡间别墅烟囱里的雨燕和燕子

[ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sliːp] [baɪ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['læftər] ,

awakened	from	their	sleep	by	joy	and	laughter	,
觉醒	从	他们的	睡觉	经过	喜悦	和	笑声	,

被欢乐的笑声唤醒了他们，

[hæd; həd] ['stoʊlən] [daʊn] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] [ə'pɑːn] [siːnz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

had	stolen	down	and	peeped	in	upon	scenes	of	happiness	,
有	被盗	向下	和	偷窥	在	之上	场景	的	幸福	,

他偷偷溜下去，窥视了幸福的场景。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['evərgriːn] [triː] ['kʌvərd] [[fɔːr]]

the	centre	of	which	was	always	an	evergreen	tree	covered	[	4	]
这	中心	的	哪个	曾是	总是	一个	常绿	树	涵盖	[	4	]

中心总是一棵常绿树，树荫蔽日[4]

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt] , [braɪt] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [θredz] [ʌv; əv]

with	wonderful	fruit	,	bright	balls	of	many	colors	,	and	sparkling	threads	of
和	精彩的	水果	,	明亮的	球	的	许多	颜色	,	和	闪闪发光	线程	的

[goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

gold	and	silver	,
金子	和	银	,

里面有奇妙的水果、五彩缤纷的亮球，以及闪闪发光的金银丝线，

['laɪɪŋ] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɔːst] - [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [fɜːr] ['niːdlz] .

lying	like	beautiful	frost	-	work	among	the	green	fir	needles	.
说谎	喜欢	美丽的	霜	-	工作	之中	这	绿色的	冷杉	针	.

像美丽的霜花一样散落在绿色的杉针丛中。

[ə; eɪ] [swiːt] , ['feri] - [laɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɔːr] [æn; ən] ['eɪndʒl] ['restɪd] [haɪ] [ə'mʌŋ]

A	sweet	,	fairy	-	like	figure	of	a	Christ	-	Child	or	an	angel	rested	high	among
一个	甜的	,	仙女	-	喜欢	数字	的	一个	基督	-	孩子	或者	一个	天使	休息	高的	之中

[ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

the	branches	,
这	分支	,

一个甜美、仙气十足的圣婴耶稣或天使形象高高地栖息在树枝间。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts] [ænd; ənd] [drʌmz]

and	underneath	the	tree	were	dolls	and	sleds	and	skates	and	drums
和	下	这	树	是	娃娃	和	雪橇	和	冰鞋	和	鼓

[ænd; ənd] [tɔɪz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ,

and	toys	of	every	sort	,
和	玩具	的	每一个	种类	,

树下摆放着娃娃、雪橇、溜冰鞋、鼓和各种各样的玩具。

[ænd; ənd] [fəːz] [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] , ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] ,

and	furs	and	gloves	and	tippets	,	ribbons	and	handkerchiefs	,
和	毛皮	和	手套	和	披肩	,	丝带	和	手帕	,

还有皮草、手套、披肩、丝带和手帕，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ-lz] [niːd] [ænd; ənd] [laɪk] ;

and	all	the	things	that	boys	and	girls	need	and	like	;
和	全部	这	事物	那	男孩们	和	女孩们	需要	和	喜欢	;

以及男孩女孩需要和喜欢的所有东西；

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'baʊt] [ðɪs] [tri:] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] ['ɔ:lweɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz]

and	all	about	this	tree	were	gathered	always	little	children	with	faces
和	全部	关于	这	树	是	聚集	总是	小的	孩子们	和	面孔

围着这棵树的总是一群脸庞各异的小孩。

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] , [[faɪv]]

so	full	of	wonderment	and	expectation	,	[	5	]
所以	满的	的	惊奇	和	期待	,	[	5	]

充满了惊奇和期待[5]

['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə]['reɪdiənt] ,

changing	to	radiant	,
变化	到	辐射状	,

变为辐射状，

['spɑ:rklɪŋ] ['merimənt] [æz; əz] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['kændiz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] [tri:] [ɔ:r][frʌm; frəm]

sparkling	merriment	as	toys	and	candies	were	taken	off	the	tree	or	from
闪闪发光	欢乐	作为	玩具	和	糖果	是	已采取	离开	这	树	或者	从

[ˌʌndər'ni:θ] [ɪts] [baʊz] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

underneath	its	boughs	and	distributed	among	them	.
下	它是	树枝	和	分布式	之中	他们	.

人们从树上或树枝下取下玩具和糖果，分发给孩子们，现场洋溢着欢乐的气氛。

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [toʊld][ðer; ðər] ['feðərd] [frendz] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

The	swifts	and	the	swallows	told	their	feathered	friends	all	about	it	,	and
这	雨燕	和	这	燕子	讲述	他们的	羽毛	朋友们	全部	关于	它	,	和

[ðeɪ] [toʊld] ['ʌðər] ,

they	told	others	,
他们	讲述	其他的	,

雨燕和燕子把这件事告诉了它们的鸟类朋友们，然后它们又告诉了其他鸟类。

[bəuθ][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

both	birds	and	animals	,
两个都	鸟类	和	动物	,

鸟类和动物

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:mərd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜ:rld] [ðæt] [ɑ:n]

until	at	last	it	began	to	be	rumored	through	all	the	animal	world	that	on
直到	在	最后的	它	开始	到	是	传闻	通过	全部	这	动物	世界	那	在

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [meɪd] ['wʌndərfəli] ['hæpi] [baɪ] [mi:nz]

one	day	in	the	year	the	children	of	men	were	made	wonderfully	happy	by	means
一	天	在	这	年	这	孩子们	的	男人	是	制成	太棒了	快乐的	经过	方法

[ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ə'baʊt][ə; eɪ][fɜ:r] - [tri:] [frʌm; frəm]

of	some	sort	of	a	festival	which	they	held	about	a	fir	-	tree	from
的	一些	种类	的	一个	节日	哪个	他们	握住	关于	一个	冷杉	-	树	从

[ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

最后，整个动物界开始流传这样的说法：一年中的某一天，人类的孩子们会围绕着森林里的一棵杉树举行某种节日，从而获得极大的幸福。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [[sɪks]]

Now	,	of	course	the	tame	animals	and	the	house	[	6	]
现在	,	的	课程	这	驯服	动物	和	这	房子	[	6	]

当然，现在还有驯养的动物和房子[6]

['ænɪmlz] , [ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [nu:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt]

animals	**,**	**the**	**dogs**	**and**	**the**	**cats**	**and**	**the**	**mice**	**,**	**knew**	**something**	**more**	**about**
动物	,	这	狗	和	这	猫	和	这	小鼠	,	知道	某物	更多的	关于

[ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] .

this	**festival**	**.**
这	节日	.

动物们，比如狗、猫和老鼠，似乎对这个节日了解更多。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪks'tʃeɪndʒ] ['vɪzɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [felt]

But	**then**	**,**	**they**	**did**	**not**	**exchange**	**visits**	**with**	**the**	**wild**	**animals**	**,**	**because**	**they**	**felt**
但	然后	,	他们	做过	不是	交换	访问	和	这	荒野	动物	,	因为	他们	毛毡

[ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

themselves	**above**	**them**	**.**
他们自己	多于	他们	.

但是，他们并没有与野生动物进行交流，因为他们觉得自己高人一等。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][laɪk] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

They	**were**	**always**	**trying**	**to**	**be**	**like**	**men**	**and**	**women**	**,**	**you**	**know**	**,**
他们	是	总是	尝试	到	是	喜欢	男人	和	女性	,	你	知道	,

他们总是试图表现得像个男人和女人，你知道的。

['pʊtɪŋ] [ɑ:n] ['ɛrz] [ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] ;

putting	**on**	**airs**	**and**	**pretending**	**to**	**know**	**everything**	**;**
推杆	在	播出	和	假装	到	知道	一切	;

装腔作势，假装什么都懂；

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['meɪkɪŋ] [f'rendʃɪps] [naʊ]

but	**after**	**all**	**they**	**were**	**animals**	**and**	**could**	**not**	**help**	**making**	**friendships**	**now**
但	后	全部	他们	是	动物	和	可以	不是	帮助	制作	友谊	现在

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] ,

and	**then**	**with**	**the**	**wild**	**creatures**	**,**
和	然后	和	这	荒野	生物	,

但毕竟它们是动物，难免会时不时地与野生动物交朋友。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] .

especially	**when**	**the**	**men**	**and**	**women**	**were**	**not**	**there**	**.**
尤其	什么时候	这	男人	和	女性	是	不是	那里	.

尤其是当男女不在场的时候。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] , [ðeɪ] [toʊld] [stɪl] [mɔ:r]

And	**when**	**they**	**were**	**asked**	**about**	**the**	**Christmas**	**tree**	**,**	**they**	**told**	**still**	**more**
和	什么时候	他们	是	问	关于	这	圣诞节	树	,	他们	讲述	仍然	更多的

['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [['sɛvən]]

wonderful	**stories**	**than**	**the**	**[**	**7**	**]**
精彩的	故事	比	这	[	7	]

当被问及圣诞树时，他们讲述了比[7]更精彩的故事。

[swɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃimniz] [hæd; həd][toʊld] ,

swifts	**and**	**the**	**swallows**	**from**	**the**	**chimneys**	**had**	**told**	**,**
雨燕	和	这	燕子	从	这	烟囱	有	讲述	,

雨燕和烟囱里的燕子都告诉过我：

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn] [ði:z] ['festəvəlz] ,

for	**some**	**of**	**them**	**had**	**taken**	**part**	**in**	**these**	**festivals**	**,**
为了	一些	的	他们	有	已采取	部分	在	这些	节日	,

因为他们中的一些人曾参加过这些节日，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['i:v(ə)n] [rɪ'si:vd] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

and	some	had	even	received	presents	from	the	tree	,	just	like	the
和	一些	有	甚至	已收到	礼物	从	这	树	,	只是	喜欢	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

有些人甚至像孩子们一样，收到了来自圣诞树的礼物。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,

They	said	that	the	tree	was	called	a	Christmas	tree	,
他们	说	那	这	树	曾是	称为	一个	圣诞节	树	,

他们说那棵树叫做圣诞树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [streɪndʒ] [fru:t] [ænd; ənd] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['frɔ:stɪŋ] [keɪm] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]

because	that	strange	fruit	and	that	wonderful	frosting	came	on	it	only	in	the
因为	那	奇怪的	水果	和	那	精彩的	糖霜	来了	在	它	仅有的	在	这

['krɪsməs] [taɪm] ,

Christmas	time	,
圣诞节	时间	,

因为那种奇特的水果和那种美味的糖霜只在圣诞节期间才会出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	that	the	Christmas	time	was	the	time	when	men	and	women	and
和	那	这	圣诞节	时间	曾是	这	时间	什么时候	男人	和	女性	和

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

little	children	,
小的	孩子们	,

圣诞节期间，男男女女和小孩子们都会欢聚一堂。

[tu:] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [θɪŋz] [tu:; tə][wʌn]

too	,	were	always	kind	and	good	and	loving	and	gave	things	to	one
也	,	是	总是	种类	和	好的	和	爱	和	给予	事物	到	一

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

他们也总是善良友好，互相赠送物品；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [gru:] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [[eɪt]]

and	they	said	,	moreover	,	that	on	the	Christmas	tree	grew	the	things	which	[	8	]
和	他们	说	,	而且	,	那	在	这	圣诞节	树	生长	这	事物	哪个	[	8	]

他们还说，圣诞树上长着[8]

['evriwʌn] ['wɑ:ntɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

everyone	wanted	and	which	would	make	them	happy	,	and	that	it	was
每个人	通缉	和	哪个	会	制作	他们	快乐的	,	和	那	它	曾是

[soʊ] ,

so	,
所以	,

每个人都想要什么，什么能让他们快乐，事实也的确如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['evriwʌn] [els] ['hæpi]

because	in	the	Christmas	time	everyone	was	trying	to	make	everyone	else	happy
因为	在	这	圣诞节	时间	每个人	曾是	尝试	到	制作	每个人	别的	快乐的

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk] .

and	to	think	of	what	other	people	would	like	.
和	到	思考	的	什么	其他	人们	会	喜欢	.

因为在圣诞节期间，每个人都想让别人开心，想着别人会喜欢什么。

[ðɪs] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [toʊld] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [tri:z] .

This	they	said	was	what	they	had	seen	and	heard	told	about	Christmas	trees	.
这	他们	说	曾是	什么	他们	有	已见	和	听到	讲述	关于	圣诞节	树木	.

他们说，这就是他们所见所闻的关于圣诞树的一切。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]
They did not quite understand why it was so
他们 做过 不是 相当 理解 为什么 它 曾是 所以

他们不太明白为什么会这样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] , [wen] ['raɪtli] [meɪd] , [brɔːt] [ðə; ði] ['krɪsməs]
but they knew that the Christmas tree , when rightly made , brought the Christmas
但 他们 知道 那 这 圣诞节 树 , 什么时候 没错 制成 , 带来 这 圣诞节
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

但他们知道，如果圣诞树制作得当，就能带来圣诞气氛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ,
and they had heard men say that the Christmas spirit was the great thing ,
和 他们 有 听到 男人 说 那 这 圣诞节 精神 曾是 这 伟大的 事物 ,

他们曾听人说过，圣诞精神才是最伟大的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] ['evriwʌn] ['hæpi] . [[naɪn]]
and that that was what made everyone happy . [9]
和 那 那 曾是 什么 制成 每个人 快乐的 . [9]

而这让每个人都感到高兴。[9]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
the long and the short of it was that the animals talked of it in
这 长的 和 这 短的 的 它 曾是 那 这 动物 谈话 的 它 在
[ðer; ðər][denz][ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [ruːsts] ,
their dens and on their roosts ,
他们的 巢穴 和 在 他们的 栖息地 ,

总之，动物们在它们的洞穴和栖息地里谈论这件事。

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ,
in the fields and in the forests ,
在 这 字段 和 在 这 森林 ,

在田野里和森林里，

[waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [teɪm] [ə'laɪk] — [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] , [ðə; ði] [ʃiːp]
wild beasts and tame alike — the cows and horses in their stalls , the sheep
荒野 野兽 和 驯服 同样 — 这 牛 和 马匹 在 他们的 摊位 , 这 羊
[ɪn][ðer; ðər][foʊld] ,
in their fold ,
在 他们的 折叠 ,

无论是野生动物还是家畜——牛棚里的牛马，羊圈里的羊群，

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ɪn][ðer; ðər][koʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊltri] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd] ,
the doves in their cotes , and the poultry in the poultry yard ,
这 鸽子 在 他们的 海岸 , 和 这 家禽 在 这 家禽 院子 ,

鸽舍里的鸽子，鸡舍里的家禽，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][waɪld][ænd; ənd]
until all agreed that a Christmas tree would be a grand thing for wild and
直到 全部 同意 那 一个 圣诞节 树 会 是 一个 盛大 事物 为了 荒野 和
[teɪm] [ə'laɪk] .
tame alike .
驯服 同样 .

直到大家一致认为，圣诞树对于野生和家养动物来说都是一件很棒的事情。

[laɪk] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['veri] [oʊn] .

Like	the	men	they	,	too	,	would	have	a	tree	of	their	very	own	.
喜欢	这	男人	他们	,	也	,	会	有	一个	树	的	他们的	非常	自己的	.

和男人们一样，她们也会拥有属于自己的树。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	to	do	it	?
但	如何	到	做	它	?

但具体该怎么做呢?

[ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] , [waɪld] [ænd; ənd] [teɪm] ,

Then	the	lion	called	a	meeting	of	all	the	creatures	,	wild	and	tame	,
然后	这	狮子	称为	一个	会议	的	全部	这	生物	,	荒野	和	驯服	,

于是狮子召集了所有动物，包括野生动物和家畜，开会讨论。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [-]

for	you	know	the	lion	is	king	of	[	10	]
为了	你	知道	这	狮子	是	国王	的	[	-	]

因为你知道狮子是[10]之王

[biːsts] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðeɪ] [ɔːl] [mʌst; məst] [kʌm] .

beasts	and	when	he	calls	they	all	must	come	.
野兽	和	什么时候	他	呼叫	他们	全部	必须	来	.

野兽们，当他召唤时，它们都必须前来。

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['æftər] [ðiːz] ['ænɪm(ə)l] ['kɔŋgresiz] ,

You	know	,	too	,	that	before	and	during	and	after	these	animal	congresses	,
你	知道	,	也	,	那	前	和	期间	和	后	这些	动物	国会	,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [piːs] .

there	is	a	royal	peace	.
那里	是	一个	皇家	和平	.

你也知道，在这些动物大会之前、期间和之后，都会有皇家般的和平。

[ðə; ði] [læm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wʊlf] ,

The	lamb	can	come	to	the	meeting	and	sit	down	by	the	wolf	,
这	羊肉	能	来	到	这	会议	和	坐	向下	经过	这	狼	,

羔羊可以来参加会议，坐在狼旁边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [der] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;

and	the	wolf	dare	not	touch	him	;
和	这	狼	敢	不是	触碰	他	;

狼不敢碰他;

[ðə; ði] [dʌv] [meɪ] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]

the	dove	may	perch	on	the	bough	between	the	hawk	and	the	owl	and
这	鸽子	可能	栖息	在	这	买	之间	这	鹰	和	这	猫头鹰	和

['niːðər] [wɪl] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] ,

neither	will	harm	him	,
两者都不	将要	伤害	他	,

鸽子可能会栖息在鹰和猫头鹰之间的树枝上，它们都不会伤害它。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [hæz; həz] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] [tuː; tə] [teɪk]

when	the	great	king	of	beasts	has	summoned	them	all	together	to	take
什么时候	这	伟大的	国王	的	野兽	有	被召唤	他们	全部	一起	到	拿

['kaʊns(ə)l] .

counsel	.
法律顾问	.

当万兽之王召集它们前来商议时。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd]

But	you	know	all	about	the	rules	of	the	animals	,	for	you	have	read
但	你	知道	全部	关于	这	规则	的	这	动物	,	为了	你	有	读

[ðem; ðəm][ɪn] [bʊks] ,

them	in	books	,
他们	在	图书	,

但是，你对动物的规则了如指掌，因为你从书本上读到过。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] :

and	you	have	seen	the	pictures	:
和	你	有	已见	这	图片	:

你也看到了这些照片：

[haʊ] [ðə; ði][ˈlaɪən][sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][wʌn][saɪd] [-]

how	the	lion	sits	on	his	throne	with	a	crown	on	one	side	[	11	]
如何	这	狮子	坐着	在	他的	王座	和	一个	王冠	在	一	边	[	-	]

狮子坐在王座上，王冠在一侧[11]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkriːtʃərz] [ˈgæðər] [əˈbaʊt] — [ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd]

of	his	head	,	and	all	the	other	creatures	gather	about	—	the	elephant	,	and
的	他的	头	,	和	全部	这	其他	生物	收集	关于	—	这	大象	,	和

[dʒəˈræf] ,

giraffe	,
长颈鹿	,

他的头颅，以及其他所有动物都聚集在他周围——大象、长颈鹿，

[ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] , [ðə; ði][ˈbʌfəloʊ] , [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['lepədz] , [fɔksiz][ænd; ənd]

the	hippopotamus	,	the	buffalo	,	wolves	and	tigers	and	leopards	,	foxes	and
这	河马	,	这	水牛	,	狼	和	老虎	和	豹子	,	狐狸	和

[dɪr] , [goʊts][ænd; ənd] [ʃiːp] ,

deer	,	goats	and	sheep	,
鹿	,	山羊	和	羊	,

河马、水牛、狼、老虎、豹子、狐狸、鹿、山羊和绵羊，

['mʌŋkiz] [ænd; ənd][oʊˈræŋ] - - ,

monkeys	and	orang	-	outangs	,
猴子	和	橙子	-	-	,

猴子和猩猩，

['pærəts] [ænd; ənd]['rəubinz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [swɔnz] [ænd; ənd] [stɔːrk] [ænd; ənd] ['iːgəlz]

parrots	and	robins	and	turkeys	and	swans	and	storks	and	eagles
鹦鹉	和	知更鸟	和	火鸡	和	天鹅	和	鹳	和	老鹰

[ænd; ənd]['frɑːgz][ænd; ənd]['lɪzərdz][ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

and	frogs	and	lizards	and	alligators	,
和	青蛙	和	蜥蜴	和	鳄鱼	,

鹦鹉、知更鸟、火鸡、天鹅、鹳、鹰、青蛙、蜥蜴和鳄鱼，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [bɪˈsaɪdz] .

and	all	the	rest	besides	.
和	全部	这	休息	除了	.

以及其他所有方面。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən][hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,

Then	,	when	the	lion	had	called	the	meeting	to	order	,
然后	,	什么时候	这	狮子	有	称为	这	会议	到	命令	,

然后，当狮子宣布会议开始后，

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɔləuz] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l]

the	swifts	and	the	swallows	told	what	they	had	seen	,	and	a	fat	little
这	雨燕	和	这	燕子	讲述	什么	他们	有	已见	,	和	一个	胖的	小的

[pʌg] - [dɔːg] ,

pug	-	dog	,
哈巴狗	-	狗	,

雨燕和燕子讲述了它们所看到的景象，还有一只胖乎乎的小哈巴狗，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

with	a	ribbon	and	a	silver	bell	about	his	neck	,
和	一个	丝带	和	一个	银	钟	关于	他的	脖子	,

脖子上挂着丝带和银铃铛，

[hwiːzd] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ðæt] [hiː; hi] [-]

wheezed	out	a	story	of	a	Christmas	tree	that	he	[	12	]
喘息	出去	一个	故事	的	一个	圣诞节	树	那	他	[	-	]

他喘着粗气讲了一个关于圣诞树的故事[12]

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

曾见过，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] [hæd; həd] [groʊn] [ɑːn] [ðæt] [triː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl]

and	how	a	silver	bell	had	grown	on	that	tree	for	him	and	a	whole
和	如何	一个	银	钟	有	生长	在	那	树	为了	他	和	一个	所有的

[bɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [swiːts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ]

box	of	the	best	sweets	he	had	ever	dreamed	of	while	he	lay
盒子	的	这	最好的	糖果	他	有	曾经	梦见	的	尽管	他	躺

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [snuːzɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] .

comfortably	snoozing	on	his	cushion	before	the	fire	.
舒适地	想睡	在	他的	软垫	前	这	火	.

当他舒服地躺在火炉前的垫子上打盹时，树上长出了一枚银铃铛，那是他梦寐以求的礼物，还有一整盒他梦寐以求的最好的糖果。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [kæt] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ,

And	a	Persian	cat	,	with	her	hair	turned	the	wrong	way	,
和	一个	波斯语	猫	,	和	她	头发	转向	这	错误的	方式	,

还有一只波斯猫，它的毛发朝向反了。

[mjuːd] [aʊt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'tendid] ,

mewed	out	her	story	of	a	Christmas	tree	that	she	had	attended	,
喵喵叫	出去	她	故事	的	一个	圣诞节	树	那	她	有	参加	,

她喵喵地讲述了她参加过的一棵圣诞树的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [kriːm] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

and	how	there	was	a	white	mouse	made	of	cream	cheese	for	her
和	如何	那里	曾是	一个	白色的	老鼠	制成	的	奶油	奶酪	为了	她

['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

creeping	about	beneath	the	branches	.
爬行	关于	下面	这	分支	.

还有一只用奶油奶酪做成的白色小老鼠，在树枝下爬来爬去，是专门为她准备的。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elifənts] ['trʌmpətɪd] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [neɪd] ,

Then	the	monkeys	chattered	and	the	elephants	trumpeted	,	the	horses	neighed	,
然后	这	猴子	喋喋不休	和	这	大象	吹响号角	,	这	马匹	嘶鸣	,

[ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [læft] ,

the	hyenas	laughed	,
这	鬣狗	笑了	,

随后猴子们叽叽喳喳，大象们鸣叫，马儿们嘶鸣，鬣狗们大笑，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] ['ɑːrgjuːd][fɔːr; fər] [-]

and	each	in	its	own	way	argued	for	[	13	]
和	每个	在	它是	自己的	方式	争论	为了	[	-	]

各自以自己的方式论证了[13]

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː]

a	Christmas	tree
一个	圣诞节	树

圣诞树

[ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][help][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	told	what	they	would	do	to	help	to	make	it	.
和	讲述	什么	他们	会	做	到	帮助	到	制作	它	.

并表示他们会采取哪些措施来帮助实现这一目标。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	elephant	would	go	into	the	forest	and	choose	the	tree	and	pull	it	up	.
这	大象	会	去	进入	这	森林	和	选择	这	树	和	拉	它	向上	.

大象会走进森林，选中一棵树，然后把它拔起来。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [dræg][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

The	buffaloes	would	drag	it	in	.
这	水牛	会	拖	它	在	.

水牛会把它拖进来。

[ðə; ði][dʒə'ræf] [wʊd] [fɪks] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [lɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [nek] [wʌz; wəz]

The	giraffe	would	fix	the	ornaments	on	the	higher	limbs	,	because	its	neck	was
这	长颈鹿	会	使固定	这	装饰品	在	这	更高	四肢	,	因为	它是	脖子	曾是

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长颈鹿会把装饰品固定在较高的树枝上，因为它的脖子很长。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] ['skræmb(ə)l][ʌp] [wer] [ðə; ði][dʒə'ræf][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] .

The	monkeys	would	scramble	up	where	the	giraffe	could	not	reach	.
这	猴子	会	争夺	向上	在哪里	这	长颈鹿	可以	不是	抵达	.

猴子们会爬到长颈鹿够不着的地方。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['slendər] [twɪgz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

The	squirrels	could	run	out	on	the	slender	twigs	and	help	the	monkeys	.
这	松鼠	可以	跑步	出去	在	这	苗条	树枝	和	帮助	这	猴子	.

松鼠可以顺着细树枝跑出去帮助猴子。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [flai][ə'baʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði]['goʊldən] [θredz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]

The	birds	would	fly	about	and	get	the	golden	threads	and	put	them	on
这	鸟类	会	飞	关于	和	得到	这	金的	线程	和	放	他们	在

[ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biːks] .

the	tree	with	their	beaks	.
这	树	和	他们的	喙	.

鸟儿们会飞来飞去，叼来金丝，用喙把它们挂在树上。

[ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [wʊd] [haɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l] [-]

The	fire	-	flies	would	hide	themselves	among	the	branches	and	sparkle	[	14	]
这	火	-	苍蝇	会	隐藏	他们自己	之中	这	分支	和	火花	[	-	]

萤火虫会藏身于树枝间，闪闪发光[14]

[laɪk]['daiəmənds] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz][baɪ]

like	diamonds	,	and	the	glow	-	worms	promised	to	help	the	fire	-	flies	by
喜欢	钻石	,	和	这	辉光	-	蠕虫	承诺	到	帮助	这	火	-	苍蝇	经过

['pleɪɪŋ] ['kændlz] ,

playing	candles	,
玩耍	蜡烛	,

就像钻石一样，萤火虫们承诺会像蜡烛一样帮助萤火虫。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['brænʧɪz] .

if	someone	would	lift	them	up	and	put	them	on	the	branches	.
如果	某人	会	举起	他们	向上	和	放	他们	在	这	分支	.

如果有人能把它们抬起来放到树枝上就好了。

[ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəket] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] [wʊd] [gɪv] ['fɛðɚz]

The	parrots	and	paroquets	and	other	birds	of	gay	plumage	would	give	feathers
这	鹦鹉	和	鹦鹉	和	其他	鸟类	的	同性恋	羽毛	会	给	羽毛

[tuː; tə] [hæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

to	hang	among	the	branches	,
到	悬挂	之中	这	分支	,

鹦鹉、小鹦鹉和其他羽毛艳丽的鸟类会掉落羽毛，挂在树枝间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['flʌtər] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][twɪgz] ,

and	the	humming	-	birds	promised	to	flutter	in	and	out	among	the	twigs	,
和	这	哼唱	-	鸟类	承诺	到	扑	在	和	出去	之中	这	树枝	,

蜂鸟们承诺会在树枝间翩翩飞舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [gɪv] [waɪt] [wʊl] [tuː; tə][laɪ][laɪk] [snoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] .

and	the	sheep	to	give	white	wool	to	lie	like	snow	among	the	boughs	.
和	这	羊	到	给	白色的	羊毛	到	说谎	喜欢	雪	之中	这	树枝	.

绵羊产下的白色羊毛像雪一样铺在树枝间。

[ðen] [ðə; ði] ['pærəts] [skriːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Then	the	parrots	screeched	and	the	peacocks	screamed	with	delight	,
然后	这	鹦鹉	尖叫	和	这	孔雀	尖叫	和	喜	,

然后鹦鹉尖叫起来，孔雀也欢快地鸣叫起来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] ['weðər] ['enibɑːdi] ['voʊtɪd] [aɪ] [ɔːr] [neɪ] ;

and	you	and	I	never	could	have	told	whether	anybody	voted	aye	or	nay	;
和	你	和	我	绝不	可以	有	讲述	无论	任何人	投票	是的	或者	不	;

你我根本无法判断有人投了赞成票还是反对票；

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [nuː] [ænd; ənd]

but	the	lion	knew	and
但	这	狮子	知道	和

但狮子知道，

[ðə; ði] [-]

the	[	15	]
这	[	-	]

[15]

[aʊl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][klɜːrk] , [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] , [æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [beɪd]

owl	,	for	he	was	clerk	,	set	it	down	in	the	minutes	,	as	the	lion	bade
猫头鹰	,	为了	他	曾是	职员	,	放	它	向下	在	这	分钟	,	作为	这	狮子	巴德

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

猫头鹰，因为他是书记员，就按照狮子的吩咐，把这件事记在了会议记录里。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [wʊd] [duː][ðer; ðər][pɑːrt] .

that	all	the	birds	and	beasts	would	do	their	part	.
那	全部	这	鸟类	和	野兽	会	做	他们的	部分	.

所有的飞鸟走兽都会各尽其责。

[soʊ] [iːtʃ] [plænd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

So	each	planned	what	he	could	do	.
所以	每个	计划	什么	他	可以	做	.

于是，每个人都计划着自己能做些什么。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bi:tl] , [hu:] [meɪks] [greɪt] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

Even	the	little	beetle	,	who	makes	great	balls	of	earth	,
甚至	这	小的	甲虫	,	WHO	制作	伟大的	球	的	地球	,

就连那只小小的甲虫，也能把泥土捏成巨大的球状。

[θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][wʌns] [si:] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [geɪ] [bɔ:lz] [ðæt] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði]

thought	that	if	he	could	only	once	see	one	of	those	gay	balls	that	grow	on	the
想法	那	如果	他	可以	仅有的	一次	看	一	的	那些	同性恋	球	那	生长	在	这

['tʃɪldrənz] ['krɪsməs] [tri:] ,

children's	Christmas	tree	,
孩子们的	圣诞节	树	,

他心想，如果他能有机会见识一下孩子们圣诞树上那些同性恋彩蛋就好了。

[hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] - [tri:] ;

he	might	make	some	for	the	animals	'	tree	;
他	可能	制作	一些	为了	这	动物	-	树	;

他或许会为动物树做一些;

['dɪfrənt] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪndʒɪz][ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd]['hɑ:li] -

different	birds	and	beasts	told	of	the	oranges	and	apples	and	holly	-
不同的	鸟类	和	野兽	讲述	的	这	橙子	和	苹果	和	冬青	-

['beriz] [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [hæŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] .

berries	and	who	knows	what	they	could	get	and	hang	upon	the	tree	.
浆果	和	WHO	知道	什么	他们	可以	得到	和	悬挂	之上	这	树	.

不同的鸟兽都说起橘子、苹果、冬青浆果，谁知道它们还能摘到什么东西挂在树上。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [ðeɪ] [-]

You	see	the	animals	came	from	many	places	,	and	then	,	too	,	they	[	16	]
你	看	这	动物	来了	从	许多	地方	,	和	然后	,	也	,	他们	[	-	]

你看，这些动物来自很多地方，而且，它们[16]

[kʊd; kəd][send][ðə; ði]['kæriər] ['pɪdʒɪns] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [fru:t][ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd]

could	send	the	carrier	pigeons	to	go	and	bring	fruit	and	berries	,	and
可以	发送	这	载体	鸽子	到	去	和	带来	水果	和	浆果	,	和

[hu:] [noʊz] [wʌt] [bɪ'saɪdz] ,

who	knows	what	besides	,
WHO	知道	什么	除了	,

可以派信鸽去送水果和浆果，谁知道还能送别什么呢。

[frʌm; frəm][oʊ] , [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

from	oh	,	so	far	away	,
从	哦	,	所以	远的	离开	,

来自遥远的地方，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kæriər] ['pɪdʒɪns] [kæn; kən][flai] [θru:] [ðə; ði] [er] [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [fæst][ɔ:r]

because	the	carrier	pigeons	can	fly	through	the	air	no	one	knows	how	fast	or
因为	这	载体	鸽子	能	飞	通过	这	空气	不	一	知道	如何	快速地	或者

[haʊ] [fɑ:r] .

how	far	.
如何	远的	.

因为信鸽能在空中飞行，所以没有人知道它们飞得有多快、飞得有多远。

[wel] , [aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,

Well	,	I	cannot	tell	you	everything	that	each	one	was	going	to	do	,
出色地	,	我	不能	告诉	你	一切	那	每个	一	曾是	去	到	做	,

我无法告诉你他们每个人具体要做什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['noʊəz] [ɑːrk][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt][wʌn]

but	if	you	will	go	and	get	your	Noah's	ark	and	take	the	animals	out	one
但	如果	你	将要	去	和	得到	你的	诺亚的	方舟	和	拿	这	动物	出去	一

[baɪ][wʌn] ,

by	one	,
经过	一	,

但如果你去弄来你的诺亚方舟，然后把动物们一个一个地带出来，

[ðen] [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]

then	you	surely	will	think	it	out	for	yourself	,	for	you	have	all	the	animals
然后	你	一定	将要	思考	它	出去	为了	你自己	,	为了	你	有	全部	这	动物

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那么你肯定会自己好好想想的，因为你那里有各种各样的动物。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːrnəmənt][ðə; ði] [triː] ,

And	so	they	arranged	how	they	would	ornament	the	tree	,
和	所以	他们	安排	如何	他们	会	装饰品	这	树	,

于是他们开始商量如何装饰圣诞树。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['prez(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [

and	the	next	thing	was	to	decide	what	presents	should	be	hung	on	the	[
和	这	下一个	事物	曾是	到	决定	什么	礼物	应该	是	悬挂	在	这	[

\-]

17	]
-	]

接下来要决定的是应该把哪些礼物挂在[17]上

[triː] [ɔːr][pʊt] [bɪ'niːθ] [ɪts] [baʊz] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .

tree	or	put	beneath	its	boughs	,	for	each	one	must	have	his	present	.
树	或者	放	下面	它是	树枝	,	为了	每个	一	必须	有	他的	展示	.

放在树下或树下，因为每个人都应该得到他的礼物。

[wel] , ['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['rɔrz] , [ænd; ənd] ['beloʊz] , [krəuz][ænd; ənd] [krəʊks] , [loʊz]

Well	,	after	much	discussion	in	roars	,	and	bellows	,	crows	and	croaks	,	lows
出色地	,	后	很多	讨论	在	咆哮	,	和	风箱	,	乌鸦	和	呱呱叫	,	低

[ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd] [bliːts] ,

and	screams	and	bleats	,
和	尖叫	和	咩咩叫	,

经过一番激烈的讨论，伴随着咆哮、怒吼、乌鸦的叫声、呱呱声、低吼、尖叫和咩咩声，

[ænd; ənd] [bɑːz] [ænd; ənd] [grʌnts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst]

and	baas	and	grunts	,	and	all	the	other	sounds	of	bird	and	beast
和	巴斯	和	咕哝声	,	和	全部	这	其他	声音	的	鸟	和	兽

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

还有咩咩叫、咕哝声，以及鸟兽发出的所有其他声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [ðæt] [iːtʃ] [maɪt] [tʃuːz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wɪʃt] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

it	was	voted	that	each	might	choose	the	present	he	wished	hung	on	the	tree	.
它	曾是	投票	那	每个	可能	选择	这	展示	他	希望	悬挂	在	这	树	.

投票决定，每个人都可以选择自己想挂在圣诞树上的礼物。

[ðə; ði]['klɜːrkli] [aʊl] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ðer; ðər] [neɪmz] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [maɪt] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz]

The	clerkly	owl	should	call	their	names	one	by	one	,	and	each	might	declare	his
这	文员	猫头鹰	应该	称呼	他们的	姓名	一	经过	一	,	和	每个	可能	宣布	他的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

报信的猫头鹰应该逐一呼唤他们的名字，每个人都可以宣布自己的选择。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .
So **they** **began** **.**
所以 他们 开始 .

于是，他们开始了。

[ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk]['ɔ:rɪndʒɪz][ænd; ənd][bə'nænəz]
The **parrots** **and** **the** **macaws** **thought** **that** **they** **would** **like** **oranges** **and** **bananas**
这 鹦鹉 和 这 金刚鹦鹉 想法 那 他们 会 喜欢 橙子 和 香蕉
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and **such** **things** **,**
和 这样的 事物 ,

鹦鹉和金刚鹦鹉以为它们会喜欢橘子、香蕉之类的东西。

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [-]
which **would** **look** **so** **pretty** **on** **the** **tree** **,** **[** **18** **]**
哪个 会 看 所以 漂亮的 在 这 树 , [-]

挂在树上一定很漂亮，[18]

[tu:] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] .
too **;** **and** **so** **they** **were** **arranged** **for** **.**
也 ; 和 所以 他们 是 安排 为了 .

他们也因此得到了安排。

[ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['si:dər][bɜ:rdz] [tʃoʊz] ['tʃeri:z] ; [ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] , ['pɑ:rtrɪdʒ] ['beriz] ;
The **robins** **and** **the** **cedar** **birds** **chose** **cherries** **;** **the** **partridges** **,** **partridge** **berries** **;**
这 知更鸟 和 这 雪松 鸟类 选择 樱桃 ; 这 鹧鸪 , 鹧鸪 浆果 ;
[ðə; ði] ['skwirəlz] ,
the **squirrels** **,**
这 松鼠 ,

知更鸟和雪松鸟选择了樱桃；鹧鸪选择了鹧鸪果；松鼠，

[red] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] , [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] .
red **and** **gray** **and** **black** **,** **nuts** **and** **apples** **and** **pears** **.**
红色的 和 灰色的 和 黑色的 , 坚果 和 苹果 和 梨 .

红色、灰色和黑色，坚果、苹果和梨。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sed] [ðə; ði]['pɑ:pkɔ:rn] [strɪŋz] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæts]
The **monkeys** **said** **the** **popcorn** **strings** **would** **do** **for** **them** **,** **and** **the** **cats**
这 猴子 说 这 爆米花 字符串 会 做 为了 他们 , 和 这 猫
[ænd; ənd][dɔ:gz] ,
and **dogs** **,**
和 狗 ,

猴子们说爆米花条就够它们吃了，猫和狗们也一样。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʌg] - [dɔ:g][ænd; ənd] ['pɜ:rʒn] [kæt][hæd; həd][toʊld]
remembering **the** **Christmas** **gifts** **which** **the** **pug** **-** **dog** **and** **Persian** **cat** **had** **told**
记住 这 圣诞节 礼物 哪个 这 哈巴狗 - 狗 和 波斯语 猫 有 讲述
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

想起那只哈巴狗和波斯猫跟我讲过的圣诞礼物，

[æskt] [fɔ:r; fər]['taɪni][maɪs] [meɪd] [ʌv; əv] [kri:m] [tʃi:z] [ɔ:r] ['tʃɔ:klət] .
asked **for** **tiny** **mice** **made** **of** **cream** **cheese** **or** **chocolate** **.**
问 为了 微小的 小鼠 制成 的 奶油 奶酪 或者 巧克力 .

要求做奶油奶酪或巧克力做的小老鼠。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði]['pɪgz][tɜ:rn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
By **and** **by** **it** **came** **the** **pig's** **turn** **to** **tell** **his** **choice** **.**
经过 和 经过 它 来了 这 猪的 转动 到 告诉 他的 选择 .

不久，就轮到猪说出它的选择了。

“ [grʌnt] , [grʌnt] ! ” [sed] [ðə; ði][pɪg] ,
“ Grunt , grunt ! ” said the pig ,
“ 咕哝 , 咕哝 ! ” 说 这 猪 ,

“哼哼，哼哼！”猪说道。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][naɪs][peɪl][ʌv; əv] [swɪl] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [baʊ] [ʌv; əv][ɔːl] . ” [-]
“ I want a nice pail of swill hung on the very lowest bough of all . ” [19]
“ 我 想 一个 好的 桶 的 泔水 悬挂 在 这 非常 最低 买 的 全部 . ” [-]

“我要在最低的树枝上挂一桶泔水。”[19]

“ [ʊx; ɜː] ! ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['lepərd] , [soʊ] [sliːk] [ænd; ənd][soʊ] [kliːn] .
“ Ugh ! ” said the black leopard , so sleek and so clean .
“ 啊 ! ” 说 这 黑色的 豹 , 所以 光滑 和 所以 干净的 .

“呃！”那只毛色光滑、干净的黑豹说道。

“ [fɔː] ! ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪntɪ] [sens] [ʌv; əv] [smel] .
“ Faugh ! ” said the gazelle , with his dainty sense of smell .
“ 福格 ! ” 说 这 羚羊 , 和 他的 纤巧 感觉 的 闻 .

“呸！”瞪羚凭借其灵敏的嗅觉说道。

“ [neɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , [soʊ] ['deɪntɪli] [gruːmd] .
“ Neigh ! ” said the horse , so daintily groomed .
“ 嘶 ! ” 说 这 马 , 所以 轻柔地 修剪过的 .

“嘶！”那匹精心打理过的马儿叫了一声。

“ [wʌt] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] , “ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ What ! ” roared the lion , “ what's that you want ? ”
“ 什么 ! ” 咆哮 这 狮子 , “ 是什么 那 你 想 ? ”

“什么！”狮子咆哮道，“你想要什么？”

“ [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [swɪl] , ” [grʌntid] [ðə; ði][pɪg] .
“ A pail of swill , ” grunted the pig .
“ 一个 桶 的 泔水 , ” 哼哼 这 猪 .

“一桶泔水，”猪哼了一声。

“ [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz]
“ Each one has chosen what he wants , and I have a right to choose
[wʌt] [aɪ][wɑːnt] . ”
what I want . ”
什么 我 想 . ”

“每个人都选择了自己想要的，我也有权选择我想要的。”

“ [bʌt; bət] , ” [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] ,
“ But , ” roared the lion ,
“ 但 , ” 咆哮 这 狮子 ,

“但是，”狮子咆哮道，“

“ [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['tʃoʊzn] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl] . ”
“ each one has chosen something beautiful to make the tree a joy to all . ”
“ 每个 一 有 选定 某物 美丽的 到 制作 这 树 一个 喜悦 到 全部 . ”

“每个人都挑选了一些美好的事物，让这棵树成为给大家带来欢乐的源泉。”

“ [grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] .
“ Grunt , grunt , ” said the pig .
“ 咕哝 , 咕哝 , ” 说 这 猪 .

“哼，哼，”猪说道。

“ [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔz] [ɑːr; ər] [-]
“ The parrots and the macaws are [20]
“ 这 鹦鹉 和 这 金刚鹦鹉 是 [-]

“鹦鹉和金刚鹦鹉是[20]

['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][bə'nænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['siːdər]

going	to	have	oranges	and	bananas	,	and	the	robins	and	the	cedar
去	到	有	橙子	和	香蕉	,	和	这	知更鸟	和	这	雪松

[bɜːrdz] [red] ['tʃeriːz] ,

birds	red	cherries	,
鸟类	红色的	樱桃	,

将会有橘子和香蕉，还有知更鸟和雪松鸟吃红樱桃。

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ðer; ðər] ['beriz] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] ,

the	partridges	their	berries	,	the	squirrels	nuts	and	apples	and	pears	,
这	鹧鸪	他们的	浆果	,	这	松鼠	坚果	和	苹果	和	梨	,

鹧鸪吃浆果，松鼠吃坚果、苹果和梨。

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ðer; ðər] [kriːm] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [maɪs] .

the	dog	and	the	cat	their	cream	and	chocolate	mice	.
这	狗	和	这	猫	他们的	奶油	和	巧克力	小鼠	.

狗和猫的奶油巧克力老鼠。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .

They	all	have	what	they	want	to	eat	.
他们	全部	有	什么	他们	想	到	吃	.

他们都能吃到自己想吃的东西。

[grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ,

Grunt	,	grunt	,	”	said	he	;	“	I	will	have	what	I	want	to	eat	,
咕哝	,	咕哝	,	”	说	他	;	“	我	将要	有	什么	我	想	到	吃	,

“哼哼，”他说道，“我要吃我想吃的东西。”

[tuː] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [swɪl] .

too	,	and	what	I	want	is	a	pail	of	swill	.
也	,	和	什么	我	想	是	一个	桶	的	泔水	.

我也是，我想要的是一桶泔水。

” [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['voʊtɪd] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

”	Now	,	you	see	,	it	had	been	voted	,	as	I	told	you	,
”	现在	,	你	看	,	它	有	到过	投票	,	作为	我	讲述	你	,

“现在，你看，正如我告诉你的，这件事已经投票通过了。”

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

that	each	should	choose	what	he	wanted	hung	on	the	tree	for	him	,
那	每个	应该	选择	什么	他	通缉	悬挂	在	这	树	为了	他	,

每个人都应该选择自己想要挂在树上的装饰品。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] .

and	so	the	lion	could	not	help	himself	.
和	所以	这	狮子	可以	不是	帮助	他自己	.

所以狮子也控制不住自己了。

[ɪf] [ðə; ði][pɪg] [tʃoʊz] [swɪl] , [swɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd]['æŋgrəli][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

If	the	pig	chose	swill	,	swill	he	must	have	,	and	angrily	he	had	to
如果	这	猪	选择	泔水	,	泔水	他	必须	有	,	和	愤怒地	他	有	到

[rɔːr] :

roar	:
吼	:

如果猪选择了泔水，那它就只能吃泔水，而且它还会愤怒地咆哮：

“ [ɪf] [-]

“	If	[	21	]
“ 如果	[	-	]	

“如果[21]

[ðə; ði][pɪg]['wɒnts] [swɪl] , [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [swɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ,

the	**pig**	**wants**	**swill**	**,**	**a**	**pail**	**of**	**swill**	**he**	**must**	**have**	**,**
这	猪	想要	泔水	,	一个	桶	的	泔水	他	必须	有	,

猪想要泔水，它必须得有一桶泔水。

[hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] !

hung	**on**	**the**	**lowest**	**bough**	**of**	**the**	**tree**	**!**
悬挂	在	这	最低	买	的	这	树	!

挂在树最低的树枝上!

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊlfs] ['wɪkɪd] [aɪz] [gliːmd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tɜːrn][wʌz; wəz][nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	**Then**	**the**	**wolf's**	**wicked**	**eyes**	**gleamed**	**,**	**for**	**his**	**turn**	**was**	**next**	**,**	**and**	**he**
"	然后	这	狼的	邪恶	眼睛	闪闪发光	,	为了	他的	转动	曾是	下一个	,	和	他

[sed] :

said	**:**
说	:

"这时，狼的邪恶双眼闪闪发光，因为轮到它了，它说道:

" [ɪf] [ðə; ði][pɪg][hæz; həz] [swɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɒnts] [swɪl] [tuː; tə] [iːt] ,

"	**If**	**the**	**pig**	**has**	**swill**	**because**	**he**	**wants**	**swill**	**to**	**eat**	**,**
"	如果	这	猪	有	泔水	因为	他	想要	泔水	到	吃	,

"如果猪吃泔水是因为它想吃泔水，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['tendər] [læm] , [sɪks]

I	**must**	**have**	**what**	**I**	**want**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**I**	**want**	**a**	**tender**	**lamb**	**,**	**six**
我	必须	有	什么	我	想	到	吃	,	和	我	想	一个	投标	羊肉	,	六

[mʌnθs] [oʊld] .

months	**old**	**.**
几个月	老的	.

我必须吃到自己想吃的东西，我想要一只六个月大的嫩羊羔。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bliːtid] [ænd; ənd] [bɑː] .

"	**And**	**at**	**that**	**all**	**the**	**lambs**	**and**	**the**	**sheep**	**bleated**	**and**	**baaed**	**.**
"	和	在	那	全部	这	羔羊	和	这	羊	咩咩叫	和	baaed	.

于是所有的小羊羔和绵羊都咩咩叫了起来。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][fɑːks] ; " [ðen] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['tɜːrki] !

"	**Ha**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**barked**	**the**	**fox**	**;**	**"**	**then**	**I**	**want**	**a**	**turkey**	**!**
"	哈	,	哈	!	"	吠叫	这	狐狸	;	"	然后	我	想	一个	火鸡	!

"哈哈！"狐狸叫道，"那我想要一只火鸡！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['gɔbəld] [ɪn] [fɪr] .

"	**And**	**the**	**turkeys**	**gobbled**	**in**	**fear**	**.**
"	和	这	火鸡	狼吞虎咽	在	害怕	.

"火鸡们吓得咕咕叫。"

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , " [wɑːnt][ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] [kæf] .

"	**And**	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tiger**	**,**	**"**	**want**	**a**	**yearling**	**calf**	**.**
"	和	我	,	"	说	这	老虎	,	"	想	一个	一岁幼驹	小牛	.

"而我，"老虎说，"想要一头一岁的小牛犊。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [loʊd] [ɪn] ['hɔːrər] . [-]

"	**And**	**the**	**cows**	**and**	**the**	**calves**	**lowed**	**in**	**horror**	**.**	**[**	**22**	**]**
"	和	这	牛	和	这	小牛	低	在	恐怖	.	[	-	]

"母牛和小牛发出惊恐的哞叫声。[22]

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [ðə; ði][klɜːrk] , " [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [plʌmp] [dʌv] . "

"	**And**	**I**	**,**	**"**	**said**	**the**	**owl**	**,**	**the**	**clerk**	**,**	**"**	**I**	**want**	**a**	**plump**	**dove**	**.**	**"**
"	和	我	,	"	说	这	猫头鹰	,	这	职员	,	"	我	想	一个	丰满	鸽子	.	"

"而我，"猫头鹰店员说，"我想要一只肥鸽子。"

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːk] , “ [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”

“	And	I	,	”	said	the	hawk	,	“	will	take	a	rabbit	.	”
“	和	我	,	”	说	这	鹰	,	“	将要	拿	一个	兔子	.	”

“而我，”鹰说，“要抓一只兔子。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lepərd] , “ [wɑːnt][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [gə'zel] .

“	And	I	,	”	said	the	leopard	,	“	want	a	deer	or	a	gazelle	.
“	和	我	,	”	说	这	豹	,	“	想	一个	鹿	或者	一个	羚羊	.

“而我，”豹子说，“想要一只鹿或一只瞪羚。”

” [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] .

”	Then	all	was	fear	and	uproar	.
”	然后	全部	曾是	害怕	和	骚动	.

“然后，到处都是恐惧和骚动。”

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [s'kʌtld] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] ; [ðə; ði] [gə'zelz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	hares	and	the	rabbits	scuttled	into	the	grass	;	the	gazelles	and	the
这	野兔	和	这	兔子	沉没	进入	这	草	;	这	瞪羚	和	这

[dɪr] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ;

deer	bounded	away	;
鹿	有界	离开	;

野兔和家兔窜进了草丛；瞪羚和鹿蹦蹦跳跳地跑开了；

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [tə'geðər] ; [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪn]

the	sheep	and	cattle	crowded	close	together	;	the	small	birds	rose	in	the	air	in
这	羊	和	牛	挤	关闭	一起	;	这	小的	鸟类	玫瑰	在	这	空气	在

['flɑːks] ;

flocks	;
羊群	;

羊群和牛群挤在一起；小鸟成群结队地飞向天空；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [wʌz; wəz][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd] ['endɪd] ,

and	the	Christmas	tree	was	like	to	have	come	to	grief	and	ended	,
和	这	圣诞节	树	曾是	喜欢	到	有	来	到	悲伤	和	结束	,

圣诞树仿佛遭遇了不幸，最终走向了终结。

[nɑːt][ɪn] ['krɪsməs] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['terər] .

not	in	Christmas	joy	,	but	in	fear	and	hatred	and	terror	.
不是	在	圣诞节	喜悦	,	但	在	害怕	和	仇恨	和	恐怖	.

不是在圣诞节的喜悦中，而是在恐惧、仇恨和惊骇中。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] [læm] [stept] [-]

Then	a	little	timid	lamb	stepped	[	23	]
然后	一个	小的	胆小	羊肉	步	[	-	]

然后一只胆小的羔羊走了过来[23]

[aʊt] [ænd; ənd] [bliːtid] : “ [ɑː] ! [kɪŋ] ['laɪən] ,

out	and	bleated	:	“	Ah	!	king	lion	,
出去	和	咩咩叫	:	“	啊	!	国王	狮子	,

它出来咩咩叫道：“啊！狮王，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sæd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðer; ðər] ['krɪsməs] [triː] ,

it	would	be	very	sad	if	all	the	animals	should	lose	their	Christmas	tree	,
它	会	是	非常	伤心	如果	全部	这	动物	应该	失去	他们的	圣诞节	树	,

如果所有动物都失去了它们的圣诞树，那将非常令人难过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['kloʊzər] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

for	the	very	thought	of	that	tree	has	brought	us	closer	together	,	and
为了	这	非常	想法	的	那	树	有	带来	我们	更近	一起	,	和

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

here	we	were	,
这里	我们	是	,

仅仅是想到那棵树，就让我们彼此更加亲近，而我们此刻就在这里。

[waɪld][ænd; ənd] [teɪm] ， [fɪrs] [ænd; ənd]['tɪmɪd] , [met] [tə'geðər] [æz; əz] [frendz] ; [ænd; ənd][oʊ] ！ [kɪŋ]

wild	**and**	**tame**	**，**	**fierce**	**and**	**timid**	**，**	**met**	**together**	**as**	**friends**	**；**	**and**	**oh**	**！**	**king**
荒野	和	驯服	，	凶猛的	和	胆小	，	遇见	一起	作为	朋友们	；	和	哦	！	国王

['laɪən] ,

lion	**，**
狮子	，

野性与温顺，凶猛与胆怯，相遇相友；哦！狮王啊！

['ræðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [triː] ， [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː]

rather	**than**	**there**	**should**	**not**	**be**	**a**	**tree**	**，**	**they**	**may**	**take**	**me**	**and**	**hang**	**me**
相当	比	那里	应该	不是	是	一个	树	，	他们	可能	拿	我	和	悬挂	我

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	**it**	**.**
在	它	.

与其说不应该有这棵树，不如说他们可能会把我抓起来吊死在上面。

[let] [ðem; ðəm][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [gə'zelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	**them**	**not**	**take**	**the**	**turkeys**	**and**	**gazelles**	**and**	**the**	**calves**	**and**	**the**
让	他们	不是	拿	这	火鸡	和	瞪羚	和	这	小牛	和	这

['ræbəts] ,

rabbits	**，**
兔子	，

不可让他们拿走火鸡、瞪羚、小牛和兔子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

and	**all**	**the**	**rest**	**that**	**they**	**have**	**chosen**	**.**
和	全部	这	休息	那	他们	有	选定	.

以及他们选择的其他一切。

[let] [ðə; ði]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['lepədz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz][ænd; ənd] ['iːgəlz] ,

Let	**the**	**tigers**	**and**	**leopards**	**，**	**and**	**wolves**	**and**	**foxes**	**and**	**eagles**	**，**
让	这	老虎	和	豹子	，	和	狼	和	狐狸	和	老鹰	，

让老虎、豹子、狼、狐狸和鹰，

[ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][kaɪnd][biː; bi] [-]

and	**hawks**	**and**	**owls**	**and**	**all**	**their**	**kind**	**be**	**[**	**24**	**]**
和	老鹰	和	猫头鹰	和	全部	他们的	种类	是	[	-	]

鹰、猫头鹰以及它们的各种同类[24]

['kɑːntent] [ðæt] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [læm] ;

content	**that**	**their**	**Christmas**	**present**	**shall**	**be**	**a**	**lamb**	**;**
内容	那	他们的	圣诞节	展示	将	是	一个	羊肉	；

他们很高兴收到的圣诞礼物是一只羔羊；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hæpi] ['krɪsməs] [triː]

and	**so**	**we**	**may**	**come**	**together**	**again**	**and**	**have**	**our**	**happy**	**Christmas**	**tree**
和	所以	我们	可能	来	一起	再次	和	有	我们的	快乐的	圣诞节	树

，

，

，

这样我们就可以再次团聚，拥有我们快乐的圣诞树了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] . ”

and	**each**	**have**	**what**	**he**	**wishes**	**.**	**”**
和	每个	有	什么	他	愿望	.	”

每个人都能如愿以偿。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	**But**	**，**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**，**	**“**	**what**	**will**	**you**	**have**	**?**
“	但	，	”	说	这	狮子	，	“	什么	将要	你	有	?

“但是，”狮子说，“你想要什么呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔːr'self] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . ”

If	you	give	yourself	,	then	you	will	have	no	Christmas	present	.	”
如果	你	给	你自己	,	然后	你	将要	有	不	圣诞节	展示	.	”

如果你把自己献出去，那么你就没有圣诞礼物了。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [læm] , “ [aɪ] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ,

“	Yes	,	”	said	the	lamb	,	“	I	,	too	,	shall	have	what	I	want	,
“	是的	,	”	说	这	羊肉	,	“	我	,	也	,	将	有	什么	我	想	,

“是的，”小羊羔说，“我也会得到我想要的。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn] ['hæpi]

for	I	shall	have	brought	them	all	together	again	,	and	made	each	one	happy
为了	我	将	有	带来	他们	全部	一起	再次	,	和	制成	每个	一	快乐的

.

:

.

因为我将使他们再次团聚，并使他们每个人都幸福快乐。

” [ðen] [ə; eɪ] [dʌv] ['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'saɪd]

”	Then	a	dove	fluttered	down	from	a	tree	and	landed	on	the	ground	beside
”	然后	一个	鸽子	飘动	向下	从	一个	树	和	登陆	在	这	地面	旁

[ðə; ðɪ] [læm] ,

the	lamb	,
这	羊肉	,

“这时，一只鸽子从树上扑腾着翅膀飞下来，落在羔羊旁边的地上。”

[ænd; ənd] ['veri] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ʃiː; ʃi] [kuːd] : [-]

and	very	timidly	and	softly	she	cooed	:	[	25	]
和	非常	胆怯地	和	轻轻	她	咕咕	:	[	-	]

她非常胆怯、轻柔地咕哝道：[25]

“ [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] , [kɪŋ] ['laɪən] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [aulz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːks] ,

“	Take	me	,	too	,	king	lion	,	as	the	present	for	the	owls	and	the	hawks	,
“	拿	我	,	也	,	国王	狮子	,	作为	这	展示	为了	这	猫头鹰	和	这	老鹰	,

“狮王，也把我带走吧，作为送给猫头鹰和鹰的礼物。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wiːzəlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪŋks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [læm] [ɪz] [tuː]

and	the	weasels	and	the	minks	,	because	for	them	a	lamb	is	too
和	这	黄鼠狼	和	这	水貂	,	因为	为了	他们	一个	羊肉	是	也

[bɪg] .

big	.
大的	.

还有黄鼠狼和水貂，因为对它们来说，羔羊太大了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [best] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	am	the	best	present	for	them	.
我	是	这	最好的	展示	为了	他们	.

我就是送给他们最好的礼物。

[teɪk] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ['laɪən] !

Take	me	,	king	lion	!
拿	我	,	国王	狮子	!

带我走吧，狮王！

” [ðen] [ðə; ðɪ]['laɪən] [rɔːrd] : “ [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [læm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌv] [hæv; həv] [dʌn] !

”	Then	the	lion	roared	:	“	See	what	the	lamb	and	the	dove	have	done	!
”	然后	这	狮子	咆哮	:	“	看	什么	这	羊肉	和	这	鸽子	有	完毕	!

“然后狮子咆哮道：‘看看羔羊和鸽子做了什么！’”

[maɪ] [fuːd] , [oʊ] , ['taɪgɝz][ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['iːgəlz] [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər]

My	food	,	oh	,	tigers	and	leopards	and	wolves	and	eagles	and	all	your
我的	食物	，	哦	，	老虎	和	豹子	和	狼	和	老鹰	和	全部	你的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	，

我的食物啊，老虎、豹子、狼、鹰以及你们所有的同类，

[ɪz][laɪk][jʊr; jər] [fuːd] ;

is	like	your	food	;
是	喜欢	你的	食物	；

就像你的食物一样；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [iːt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] [triː] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðɪs] [læm]

but	I	would	rather	eat	nothing	from	our	Christmas	tree	than	take	this	lamb
但	我	会	相当	吃	没有什么	从	我们的	圣诞节	树	比	拿	这	羊肉

[ɔːr] [ðɪs] [dʌv] [fɔːr; fər][maɪ]['prez(ə)nt] .

or	this	dove	for	my	present	.
或者	这	鸽子	为了	我的	展示	.

但我宁愿什么也不吃圣诞树上的礼物，也不愿接受这只小羊或这只鸽子作为礼物。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [kept] [stɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [soʊ][laʊd][ænd; ənd]['æŋgrəli] ,

"	Then	all	the	beasts	kept	still	,	because	the	lion	roared	so	loud	and	angrily	,
"	然后	全部	这	野兽	保留	仍然	，	因为	这	狮子	咆哮	所以	大声	和	愤怒地	，

"于是所有的野兽都静止不动了，因为狮子发出了一声响亮而愤怒的咆哮。"

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [-]

and	the	birds	that	were	[	26	]
和	这	鸟类	那	是	[	-	]

以及那些鸟[26]

['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

flying	away	settled	on	the	branches	of	the	trees	,
飞行	离开	定居	在	这	分支	的	这	树木	，

飞走后落在了树枝上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zelz] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

and	the	gazelles	stopped	their	running	and	turned	their	heads	to	listen	,
和	这	瞪羚	停止	他们的	跑步	和	转向	他们的	头部	到	听	，

瞪羚们停下奔跑，转过头来倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [piːpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪd]

and	the	rabbits	peeped	out	through	the	grass	and	brush	where	they	had	hid
和	这	兔子	偷窥	出去	通过	这	草	和	刷子	在哪里	他们	有	隐藏

.

:

.

兔子们从它们藏身的草丛和灌木丛中探出头来。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg] , [ænd; ənd] [rɔːrd] :

Then	the	lion	turned	to	the	pig	,	and	roared	:
然后	这	狮子	转向	到	这	猪	，	和	咆哮	:

然后狮子转向猪，咆哮道：

“ [siː] [ðɪs] [læm] [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌv] !

“	See	this	lamb	and	this	dove	!
“	看	这	羊肉	和	这	鸽子	！

“看这只小羊羔和这只鸽子！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?

Are	you	not	ashamed	for	what	you	have	done	?
是	你	不是	羞愧	为了	什么	你	有	完毕	？

你难道不为自己的所作所为感到羞耻吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] .

You	have	spoiled	all	our	happiness	.
你	有	被宠坏了	全部	我们的	幸福	.

你毁了我们所有的幸福。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , [juː; jʊ][pɪg] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ruːɪn]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] [triː] ? ”

Will	you	take	back	your	choice	,	you	pig	,	or	do	you	wish	to	ruin	our	Christmas	tree	?	”
将要	你	拿	后退	你的	选择	,	你	猪	,	或者	做	你	希望	到	废墟	我们的	圣诞节	树	?	”

你这头猪，你会收回你的选择吗？还是你想毁了我们的圣诞树？

“ [grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] .

“	Grunt	,	grunt	,	”	said	the	pig	,	“	it	is	my	right	.
“	咕哝	,	咕哝	,	”	说	这	猪	,	“	它	是	我的	正确的	.

“哼，哼，”猪说，“这是我的权利。”

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [-]

I	want	something	[	27	]
我	想	某物	[	-	]

我想要一些东西[27]

[gʊd] .

good	.
好的	.

好的。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [læmz] [ænd; ənd][jʊr; jər][dʌvz; doʊvz] .

I	don't	care	for	your	lambs	and	your	doves	.
我	不	关心	为了	你的	羔羊	和	你的	鸽子	.

我不在乎你的羔羊和鸽子。

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [swɪl] !

I	want	my	swill	!
我	想	我的	泔水	!

我要喝泔水！

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [ə'gen] : “ [hæv; həv][ɔːl] ['tʃoʊzn] ? ” [ænd; ənd][ɔːl] ['ænsər] , “ [jes] . ”

”	Then	the	lion	roared	again	:	“	Have	all	chosen	?	”	and	all	answered	,	“	Yes	.	”
”	然后	这	狮子	咆哮	再次	:	“	有	全部	选定	?	”	和	全部	回答	,	“	是的	.	”

“然后狮子又吼道：‘大家都选好了吗？’所有人都回答：‘是的。’”

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tʃɔɪs] .

“	Then	,	”	said	the	lion	,	“	it	is	my	choice	.
“	然后	,	”	说	这	狮子	,	“	它	是	我的	选择	.

“那么，”狮子说，“这是我的选择。”

” [ænd; ənd][ɔːl] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

”	And	all	said	:	“	It	is	.	”
”	和	全部	说	:	“	它	是	.	”

众人齐声说道：“确实如此。”

“ [aɪ] [lʌv] [fæt][ænd; ənd]['tendər][pɪgz] .

“	I	love	fat	and	tender	pigs	.
“	我	爱	胖的	和	投标	猪	.

我喜欢肥美鲜嫩的猪肉。

[aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][pɪg][fɔːr; fər][maɪ] ['krɪsməs] [gɪft] , ” [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] .

I	choose	a	pig	for	my	Christmas	gift	,	”	roared	the	lion	.
我	选择	一个	猪	为了	我的	圣诞节	礼物	,	”	咆哮	这	狮子	.

“我选择一头猪作为我的圣诞礼物！”狮子咆哮道。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ə; eɪ][pɪg] [skwiːl] ?
Did you ever hear a pig squeal ?
做过 你 曾经 听到 一个 猪 尖叫 ?

你听过猪叫吗?

[oʊ] , [haʊ] [ðæt] [pɪg] [skwiːld] [ðen] !
Oh , how that pig squealed then !
哦 , 如何 那 猪 尖叫 然后 !

哦，那头猪当时叫得可真响啊!

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l][legz][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,
And he got up on his fat little legs and tried to run away ,
和 他 得到 向上 在 他的 胖的 小的 腿 和 尝试 到 跑步 离开 ,

于是他用他那肥嘟嘟的小腿站了起来，想逃跑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnəz] [læft] ,
but all the animals gathered around in a ring and the hyenas laughed ,
但 全部 这 动物 聚集 大约 在 一个 戒指 和 这 鬣狗 笑了 ,
[ænd; ənd]
and
和

但所有的动物都围成一圈聚集在一起，鬣狗们哈哈大笑，

[ðə; ði] [-]
the [28]
这 [-]

[28]

['dʒækəlz][kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔksiz] ['hedɪd] [hɪm; ɪm]
jackals cried , and the dogs and the wolves and the foxes headed him
豺狼 哭 , 和 这 狗 和 这 狼 和 这 狐狸 标题 他
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

豺狼嚎叫，狗、狼和狐狸拦住了他。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [pʊr] [pɪg] [bæk] [ə'gen] .
and hunted the poor pig back again .
和 猎杀 这 贫穷的 猪 后退 再次 .

于是又把那头可怜的猪追了回去。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][pɪg] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] ,
Then , when the pig found that he could not run away ,
然后 , 什么时候 这 猪 成立 那 他 可以 不是 跑步 离开 ,

然后，当猪发现自己无法逃跑时，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [skwiːld] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
he lay down on his back with his feet in the air and squealed with all
他 躺 向下 在 他的 后退 和 他的 脚 在 这 空气 和 尖叫 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] :
his might :
他的 可能 :

他仰面躺下，双脚朝天，发出了一声撕心裂肺的尖叫:

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [swɪl] ; [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [swɪl] !
“ Oh , I don't want the swill ; oh , I don't want the swill !
“ 哦 , 我 不 想 这 泔水 ; 哦 , 我 不 想 这 泔水 !

〝哦，我不要泔水；哦，我不要泔水！〞

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] !
I take it all back !
我 拿 它 全部 后退 !

我收回刚才的话!

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] !
I don't want anything !
我 不 想 任何事物 !

我什么都不要!

" [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,
" But at first no one heard him ,
" 但 在 第一的 不 一 听到 他 ,

但起初没有人听到他的话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] — ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]
because all were talking at once in their own way — barking and growling
因为 全部 是 说 在 一次 在 他们的 自己的 方式 — 叫声 和 咆哮
[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ;
and roaring and chattering ;
和 咆哮 和 喋喋不休 ;

因为它们都在用自己的方式同时说话——吠叫、咆哮、怒吼和喋喋不休;

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] ['skwiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
but by and by the lion saw that the pig was squealing something ,
但 经过 和 经过 这 狮子 锯 那 这 猪 曾是 尖叫 某物 ,

但过了一会儿，狮子发现猪在发出什么尖叫声。

[soʊ][hiː; hi] [rɔːrd] [fɔːr; fər]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [-]
so he roared for silence , and then they [29]
所以 他 咆哮 为了 沉默 , 和 然后 他们 [-]

于是他大声命令大家安静下来，然后他们[29]

[ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði][pɪg] [skwiːl] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]['eni] [swɪl] .
all heard the pig squeal out that he did not want any swill .
全部 听到 这 猪 尖叫 出去 那 他 做过 不是 想 任何 泔水 .

所有人都听到猪叫着说它不想吃泔水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [ə'laʊd] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] .
And the lion roared aloud : " You have heard .
和 这 狮子 咆哮 大声 : " 你 有 听到 .

狮子大声咆哮道："你们都听到了。"

[hæz; həz][ðə; ði] [aʊl] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɪg] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [swɪl] ? "
Has the owl recorded that the pig will have no swill ? "
有 这 猫头鹰 记录 那 这 猪 将要 有 不 泔水 ? "

猫头鹰有没有记录下猪没泔水吃?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
" Yes , " said the owl .
" 是的 , " 说 这 猫头鹰 .

"是的，"猫头鹰说。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən]['wɒnts][noʊ][pɪg] .
" Then , " said the lion , " record that the lion wants no pig .
" 然后 , " 说 这 狮子 , " 记录 那 这 狮子 想要 不 猪 .

"那么，"狮子说，"就记录下来，狮子不想吃猪。"

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [grauld] : " [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][noʊ][kæf] ,
" Then the tiger growled : " And I want no calf ,
" 然后 这 老虎 咆哮 : " 和 我 想 不 小牛 ,

"然后老虎咆哮道：'我不要小牛犊，'"

" [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ,
" and one by one the leopard and the eagle , the wolf and the fox ,
" 和 一 经过 一 这 豹 和 这 鹰 , 这 狼 和 这 狐狸 ,

于是，豹子、鹰、狼、狐狸一个接一个地死去。

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][kaɪnd] , [tʊk] [bæk] [ðer; ðər][voʊts] .

the	hawk	and	the	owl	,	and	all	their	kind	,	took	back	their	votes	.
这	鹰	和	这	猫头鹰	,	和	全部	他们的	种类	,	采取	后退	他们的	投票	.

鹰、猫头鹰以及它们的同类都收回了他们的选票。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ['æftər][ɔːl] ;

And	so	it	came	about	that	the	animals	did	have	a	Christmas	tree	after	all	;
和	所以	它	来了	关于	那	这	动物	做过	有	一个	圣诞节	树	后	全部	;

于是，动物们最终还是拥有了一棵圣诞树;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [-]

but	instead	of	hanging	[	30	]
但	反而	的	绞刑	[	-	]

但却没有被绞死[30]

[læmz] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz][ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ,

lambs	and	doves	upon	the	tree	,
羔羊	和	鸽子	之上	这	树	,

树上有羔羊和鸽子，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæŋ] ['lɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [læmz] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd]

they	agreed	that	they	could	hang	little	images	of	lambs	and	doves	,	and
他们	同意	那	他们	可以	悬挂	小的	图片	的	羔羊	和	鸽子	,	和

['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

other	birds	and	animals	,
其他	鸟类	和	动物	,

他们同意可以悬挂小羊羔、鸽子以及其他鸟类和动物的小图片。

[tuː] , [pər'hæps] .

too	,	perhaps	.
也	,	也许	.

或许也是。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [spred] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['hjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]

And	by	and	by	the	custom	spread	until	the	humans	came	to	hang	the
和	经过	和	经过	这	风俗	传播	直到	这	人类	来了	到	悬挂	这

[seɪm] ['lɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][ðer; ðər] [triːz] ,

same	little	images	on	their	trees	,
相同的	小的	图片	在	他们的	树木	,

渐渐地，这种习俗传播开来，直到人类也开始在树上悬挂同样的小画像。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɔːr][ə; eɪ] [dʌv] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪsməs]

and	when	you	see	a	little	figure	of	a	lamb	or	a	dove	on	the	Christmas
和	什么时候	你	看	一个	小的	数字	的	一个	羊肉	或者	一个	鸽子	在	这	圣诞节

[triː] ,

tree	,
树	,

当你在圣诞树上看到小羊羔或鸽子的小摆件时，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ,

you	may	know	that	it	is	all	because	the	lamb	and	the	dove	,
你	可能	知道	那	它	是	全部	因为	这	羊肉	和	这	鸽子	,

你可能知道，这一切都是因为羔羊和鸽子。

[baɪ][ðer; ðər] [ʌn'selfɪʃnəs] , [seɪvd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [straɪf] ; [fɔːr; fər] ['niːðər] [θɔːt] [wʌt]

by	their	unselfishness	,	saved	the	animals	from	strife	;	for	neither	thought	what
经过	他们的	无私	,	已保存	这	动物	从	冲突	;	为了	两者都不	想法	什么

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,

he	wanted	from	the	tree	,
他	通缉	从	这	树	,

它们的无私使它们免于争斗；因为它们都没有想到自己从树上想要得到什么。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [

but	each	was	ready	to	give	himself	for	the	others	,	so	that	they	might	not	[
但	每个	曾是	准备好	到	给	他自己	为了	这	其他的	,	所以	那	他们	可能	不是	[

-]

31	]

-]

但每个人都愿意为他人牺牲自己，以免他们[31]

[faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] .

fight	and	kill	one	another	at	the	Christmas	time	.
斗争	和	杀	一	其他	在	这	圣诞节	时间	.

在圣诞节期间互相争斗甚至杀害。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['kruːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] [fɔksiz]

Was	it	not	cruel	of	the	wolves	and	tigers	and	leopards	and	foxes
曾是	它	不是	残忍的	的	这	狼	和	老虎	和	豹子	和	狐狸

[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ænd; ənd] [heəz] ?

to	wish	to	eat	the	doves	and	sheep	and	rabbits	and	hares	?
到	希望	到	吃	这	鸽子	和	羊	和	兔子	和	野兔	?

狼、虎、豹、狐狸想要吃鸽子、绵羊、兔子和野兔，这难道不是残忍吗?

[bʌt; bət] ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɪg] ;

But	after	all	,	the	worst	one	of	the	lot	,	I	think	,	was	the	pig	;
但	后	全部	,	这	最差	一	的	这	很多	,	我	思考	,	曾是	这	猪	;

但归根结底，我认为最糟糕的还是那头猪；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɪg] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . [pɪg]

for	the	pig	began	the	trouble	,	because	he	only	thought	of	what	Mr	.	Pig
为了	这	猪	开始	这	麻烦	,	因为	他	仅有的	想法	的	什么	先生	.	猪

['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

wanted	for	himself	.
通缉	为了	他自己	.

麻烦是从猪身上开始的，因为他只想着猪先生想要什么。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['evriwer] .

And	do	you	know	,	I	think	that	after	all	that	is	the	trouble	everywhere	.
和	做	你	知道	,	我	思考	那	后	全部	那	是	这	麻烦	到处	.

你知道吗，我认为归根结底，这就是到处问题的根源。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [pɪg] [wɪl] ['oʊnli] [kiːp] [ə'weɪ] ,

We	can	get	along	all	right	if	the	pig	will	only	keep	away	,
我们	能	得到	沿着	全部	正确的	如果	这	猪	将要	仅有的	保持	离开	,

只要那头猪别再靠近，我们就能相处得很好。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [pɪg] [kʌmz] [ænd; ənd] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [fɔːr; fər]

for	when	the	pig	comes	and	begins	to	think	what	he	can	get	for
为了	什么时候	这	猪	来	和	开始	到	思考	什么	他	能	得到	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当猪来了，开始琢磨自己能得到什么好处时，

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [-]

without	thinking	of	the	pleasure	[	32	]
没有	思维	的	这	乐趣	[	-	]

不考虑快乐[32]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [els] ， [waɪ] ， [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [ɔːl] [spɔɪld] ，

and	the	comfort	of	anyone	else	,	why	,	then	the	fun	is	all	spoiled	,
和	这	舒适	的	任何人	别的	，为什么		，	然后	这	乐趣	是	全部	被宠坏了	，

如果影响到其他人的舒适度，那乐趣就全没了。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][bæd] [ˈtempərz] [ænd; ənd][bæd] [ˈpæʃnz] [ɑːr; ər][let] [luːs] .

and	pretty	soon	all	sorts	of	bad	tempers	and	bad	passions	are	let	loose	.
和	漂亮的	很快	全部	排序	的	坏的	脾气	和	坏的	激情	是	让	松动的	.

很快，各种各样的坏脾气和不良情绪就爆发了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神